

Jer

Chapter 12

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

מִשְׁפָּטִים keadilan H4941	אָךְ namun H0389	אֵלַיךְ dengan-Mu H0413	אָרִיב aku-berbantah H7378	כִּי ketika H3068	יְהוָה TUHAN H3068	אֵתְּךָ Engkau H6662	צָדִיק benar H6662	1
כָּל- semua- H3605	שָׁלוֹן tenteram H7951	צָלַחְהָ berhasil H7563	רְשָׁעִים orang-fasik H1870	דְּרָךְ jalan H4069	מָדוּעַ mengapa H0853	אִתְּךָ dengan-Mu H1696	אֲדַבֵּר akan-kubicarakan H0898	
					בְּגַד: berkhianat	בְּגַדִּי pengkhianat H0898		

Engkau memang benar, ya TUHAN, bilamana aku berbantah dengan Engkau! Tetapi aku mau berbicara dengan Engkau tentang keadilan: Mengapakah mujur hidup orang-orang fasik, sentosa semua orang yang berlaku tidak setia?

פְּרִי buah H6529	עָשׂוּ menghasilkan H1571	גַּם- juga- H3212	וַיִּלְכוּ mereka-tumbuh H8327	שָׁרְשׁוּ mereka-berakar H3629	גַּם- juga- H1571	נִטְעָתָם Engkau-menanam-mereka H5193	2	
			מִבְּלִיֹּתֵיהֶם: dari-batin-mereka H3629	וְרָחוֹק tetapi-jauh H7350	בְּפִיהֶם di-mulut-mereka H6310	אֵתְּךָ Engkau H7138	קָרוֹב dekat H7138	

Engkau membuat mereka tumbuh, dan mereka pun juga berakar, mereka tumbuh subur dan menghasilkan buah juga. Memang selalu Engkau di mulut mereka, tetapi jauh dari hati mereka.

לְבִי hatiku H0974	וּבְחִנְתָּ dan-Engkau-menguji H7200	תִּרְאֵנִי Engkau-melihat-aku H3045	יְדַעְתָּנִי mengenal-aku H3068	יְהוָה TUHAN H3068	וְאֵתְּךָ tetapi-Engkau H3068	3	
לְיוֹם untuk-hari H3117	וְהִקְדַּשְׁתָּם dan-kuduskanlah-mereka H6942	לְטַבְּחָהּ untuk-pembantaian H2878	כְּצֹאן seperti-domba H6629	הִתְקַם seret-mereka H5423	אִתְּךָ dengan-Mu H0854		
				ס [pemisah]	תִּרְגְּלָהּ: penyembelihan H2028		

Ya TUHAN, Engkau mengenal aku, Engkau melihat aku, dan Engkau menguji bagaimana hatiku terhadap Engkau. Tariklah mereka ke luar seperti domba-domba sembelihan, dan khususkanlah mereka untuk hari penyembelihan. --

מִדְּעַת karena-kejahatan H3001	יִיבֶשׂ layu H3605	הַשָּׂדֶה padang H6212	כָּל- semua- H6212	וְעֵשֶׂב dan-rumput H0776	הָאָרֶץ negeri H0056	תִּאָבֵל berkabung H4970	מָתַי kapan H5704	עַד- sampai- H5704	4
לֹא tidak H3808	אָמְרוּ mereka-berkata H0529	כִּי karena H5775	וְעוֹף dan-burung H0929	בְּהֵמוֹת binatang H5595	סָפְתָהּ habis H0319	בָּהּ di-dalamnya H0853	יֹשְׁבֵי- penduduk- H7200	וַיִּרְאֶה Dia-melihat H7200	
					אֶחְרִיתֵנוּ: akhir-kita H0319	אֵת- - H0853	וַיִּרְאֶה Dia-melihat H7200		

Berapa lama lagi negeri ini menjadi kering, dan rumput di segenap padang menjadi layu? Karena kejahatan penduduknya binatang-binatang dan burung-burung habis lenyap, sebab mereka telah mengira: "Ia tidak akan melihat tingkah langkah kita!"

וְאֵיךְ dan-bagaimana	וַיִּלְאוּךָ dan-mereka-melelahkanmu H3811	רָצַתָּה engkau-berlari H7323	וְרַגְלֶיךָ orang-berjalan-kaki H7273	אֶת־ dengan-	כִּי karena	5	
וְאֵיךְ dan-bagaimana	בּוֹטַח percaya H0982	אַתָּה engkau H7965	שְׁלוֹם damai H7965	וּבְאֶרֶץ dan-di-tanah H0776	הַסּוּסִים kuda-kuda H0854	אֶת־ dengan-	תִּתְחַרְרֶה engkau-berlomba H8474
			הַיַּרְדֵּן: Sungai-Yordan H3383	בְּגֵאוֹן di-kebanggaan H1347	תַּעֲשֶׂה engkau-akan-berbuat		

"Jika engkau telah berlari dengan orang berjalan kaki, dan engkau telah dilelahkan, bagaimanakah engkau hendak berpacu melawan kuda? Dan jika di negeri yang damai engkau tidak merasa tenteram, apakah yang akan engkau perbuat di hutan belukar sungai Yordan?"

	בְּגָדוֹ mengkhianati H0898	הֵמָּה mereka H1992	גַּם־ juga-	אָבִיךָ ayahmu H0001	וּבֵית־ dan-kaum-	אֲחִיךָ saudara-saudaramu H0251	גַּם־ juga-	כִּי karena	6
כֹּם kepada-mereka	תִּאֲמֵן percaya H0539	אַל־ janganlah-	מָלֵא penuh H4392	אֲחֵרֶיךָ di-belakangmu	קָרָאִי memanggil H7121	הֵמָּה mereka H1992	גַּם־ juga-	כָּךְ engkau H1571	
			ס [pemisah]	טוֹבוֹת: hal-hal-baik	אֵלֶיךָ kepadamu H0413	יְדַבְּרוּ mereka-berbicara H1696	כִּי־ meskipun-		

Sebab saudara-saudaramu dan kaum keluargamu, mereka sendiri juga berbuat khianat terhadap engkau; mereka juga bersama-sama di belakangmu. Janganlah percaya kepada mereka, sekalipun mereka berkata manis kepadamu!

נָתַתִּי Aku-menyerahkan H5414	נַחְלָתִי warisan-Ku H5159	אֶת־ -	נִטְשָׁתִי Aku-membuang H5203	בֵּיתִי rumah-Ku	אֶת־ -	עֲזַבְתִּי Aku-meninggalkan H0853	7
		אִיְבֹיָהּ: musuh-musuhnya H0341	בְּכַף ke-dalam-telapak-tangan H3709	נַפְשִׁי jiwa-Ku H5315	יְדֻדוֹת kekasih H3033	אֶת־ - H0853	

Aku telah meninggalkan kediaman-Ku, telah membuang negeri milik-Ku; Aku telah menyerahkan buah hati-Ku ke dalam tangan musuhnya.

בְּקוֹלָהּ suaranya	עָלַי terhadap-Ku	נִתְנָה mangkat H5414	בַּיַּעַר di-hutan	כְּאַרְיֵה seperti-singa	נַחְלָתִי warisan-Ku H5159	לִי bagi-Ku	הֵיְתָה־ menjadi- H1961	8
				שֹׂנְאֵתֶיךָ: Aku-membencinya H8130	כֵּן itu	עַל־ oleh-karena-		

Negeri milik-Ku sudah menjadi seperti singa di hutan bagi-Ku; ia mengeraskan suaranya menentang Aku, sebab itu Aku membencinya.

9
 סָבִיב הַעִיט זָבוּעַ הַעִיט
 berkeliling apakah-burung-pemangsa bagi-Ku warisan-Ku belang apakah-burung-pemangsa
[H5439](#) [H5861](#) [H5159](#) [H6641](#) [H5861](#)

לְאָכְלָהּ: הַתִּיּוֹ הַשָּׂדֶה חַיֵּת כָּל- אֶסְפוּ לָכֵן עָלֶיהָ
 untuk-makan bawalah ladang binatang semua- kumpulkanlah pergilah di-atasnya
[H0402](#) [H0857](#) [H3605](#) [H0622](#) [H3212](#)

Negeri milik-Ku sudah menjadi seperti burung belang bagi-Ku; burung-burung buas mengerumuninya. Ayo, kumpulkanlah segala binatang di padang, bawalah untuk menghabiskannya!

10
 חֲלֻקְתִּי אֶת- בִּסְסוּ כַרְמִי שְׁחַתְנוּ רַבִּים רָעִים
 bagian-Ku - menginjak-injak kebun-anggur-Ku menghancurkan banyak gembala-gembala
[H0853](#) [H0947](#) [H3754](#) [H7843](#)

שָׁמְמָה: לְמִדְבָּר הַמְּדִתִּי חֲלֻקַת אֶת- נִתְּנוּ
 sunyi menjadi-padang-gurun kesukaan-Ku bagian - mereka-menjadikan
[H0853](#) [H5414](#)

Banyak gembala telah merusakkan kebun anggur-Ku, memijak-mijak tanah-Ku, dan membuat tanah kedambaan-Ku menjadi padang gurun yang sunyi sepi.

11
 כָּל- נְשֻׁמָּה שְׁמָמָה עָלַי אֲבָלָה לְשֻׁמָּה שְׁמָה
 semua- disunyikan sunyi atasku berkabung menjadi-kesunyian mereka-menjadikannya
[H3605](#) [H8074](#) [H8076](#) [H0056](#)

לִבִּי: עַל- שָׁם אִישׁ אֵין כִּי הָאָרֶץ
 hati di-atas- menaruh orang tidak-ada karena negeri
[H0376](#) [H0369](#) [H0776](#)

Ya, mereka telah membuatnya sunyi sepi, sunyi sepi tanah itu berkabung di hadapan-Ku! Sunyi sepi sekarang segenap negeri itu, tetapi tidak ada orang yang memperhatikannya.

12
 חֲרַב כִּי שָׂדֵדִים בָּאוּ בַמִּדְבָּר שְׁפִימִם כָּל- עַל-
 pedang karena penghancur datang di-padang-gurun bukit-bukit-gundul semua- atas-
[H2719](#) [H7703](#) [H0935](#) [H8205](#) [H3605](#)

שְׁלוֹם אֵין הָאָרֶץ קֶצֶה וְעַד- אָרֶץ מִקְצֵה- אֲכָלָה לַיהוָה
 damai tidak-ada negeri ujung sampai- negeri dari-ujung- memakan milik-TUHAN
[H7965](#) [H0369](#) [H0776](#) [H5704](#) [H0776](#) [H0398](#) [H3068](#)

ס לְכָל- בָּשָׂר:
 [pemisah] daging bagi-semua-
[H1320](#) [H3605](#)

Para pembinasakan telah datang melintasi segala bukit gundul di padang gurun; sebab pedang TUHAN mengamuk makan dari ujung negeri yang satu ke ujung lain; tidak ada damai bagi segala yang hidup.

13
 יוֹעֵלוּ לֹא נָחְלוּ קָצְרוּ וְקִצִּים חֲטִימִם זָרְעוּ
 berhasil tidak mereka-berusaha mereka-tuai tetapi-duri gandum mereka-menabur
[H3276](#) [H3808](#) [H6975](#) [H2406](#) [H2232](#)

ס יְהוָה: אַף- מִחֲרוֹן מִתְבוֹאֲתֵיכֶם וּבִשׁוֹ
 [pemisah] TUHAN murka- dari-kemurkaan dari-hasil-panenmu dan-kamu-malu
[H3068](#) [H0639](#) [H2740](#) [H8393](#) [H0954](#)

Mereka telah menabur gandum, tetapi yang dituai adalah semak duri; mereka telah bersusah payah, tetapi usaha mereka tidak berguna; mereka malu karena hasil yang diperoleh mereka, akibat dari murka TUHAN yang menyala-nyala."

הַזְנוּעִים yang-menyentuh H5060	הַרְעִים yang-jahat	שְׂכֵנֵי tetangga-Ku H7934	כָּל- semua- H3605	עַל- tentang-	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר firman H0559	וְכֵן demikianlah H3541	14
נִתְשָׁם mencabut-mereka H5428	הִנְנִי lihatlah-Aku H2009	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֶת- - H0853	עַמִּי umat-Ku H0853	אֶת- - H0853	הִנְחַלְתִּי Aku-wariskan H5157	אֲשֶׁר- yang- H5159	
	מִתּוֹכָם: dari-tengah-mereka H8432	אֶתּוֹשׁ Aku-akan-cabut H5428	יְהוּדָה Yehuda H3063	בֵּית kaum	וְאֶת- dan- H0853	אֲדָמָתָם tanah-mereka H0127	מֵעַל dari	

Beginilah firman TUHAN: "Mengenai sekalian tetangga-Ku yang jahat yang telah mengusik negeri yang telah Kuberikan sebagai milik pusaka kepada umat-Ku Israel, bahwasanya Aku akan mencabut mereka dari tanah mereka dan Aku mencabut kaum Yehuda dari tengah-tengah mereka.

וְרַחַמְתִּים dan-mengasihani-mereka H7355	אָשׁוּב Aku-akan-kembali H7725	אוֹתָם mereka H0853	נִתְשִׁי Aku-mencabut H5428	אֲחֵרָי sesudah-	וְהָיָה dan-akan-terjadi H1961	15
	לְאֶרְצוֹ: ke-tanahnya H0776	וְאִישׁ dan-orang H0376	לְנַחֲלָתוֹ ke-warisannya H5159	אִישׁ orang H0376	וְהִשְׁבַּתִּים dan-Aku-akan-mengembalikan-mereka H7725	

Tetapi setelah Aku mencabut mereka, maka Aku akan menyayangi mereka kembali. Aku akan mengembalikan mereka masing-masing ke milik pusakanya dan masing-masing ke negerinya.

עַמִּי umat-Ku	דְּרָכָי jalan-jalan H1870	אֶת- -	וְלִמְדוֹ mereka-belajar H3925	לְמַד sungguh-sungguh H3925	אִם- jika-	וְהָיָה dan-akan-terjadi H1961	16
אֶת- -	לְמַדוֹ mereka-mengajar H0853 H3925	כַּאֲשֶׁר sebagaimana	יְהוָה TUHAN H3068	חַי- hidup-	בְּשֵׁמִי dalam-nama-Ku H8034	לְהִשָּׁבַע untuk-bersumpah H7650	
עַמִּי: umat-Ku	בְּתוֹךְ di-tengah H8432	וְנִבְנוּ maka-mereka-akan-dibangun H1129	בְּעַל demi-Baal	לְהִשָּׁבַע untuk-bersumpah H7650	עַמִּי umat-Ku		

Dan jika mereka sungguh-sungguh belajar cara hidup umat-Ku sehingga bersumpah demi nama-Ku: Demi TUHAN yang hidup, seperti tadinya mereka mengajar umat-Ku untuk bersumpah demi Baal, maka mereka akan dibangun di tengah-tengah umat-Ku.

הַהוּא itu H1931	הַגּוֹי bangsa	אֶת- -	וְנִתְשָׁאִי maka-Aku-akan-mencabut H5428	וְשָׁמְעוּ mereka-mendengarkan H8085	לֹא tidak H3808	וְאִם tetapi-jika	17	
			ס [pemisah]	יְהוָה: TUHAN H3068	וְאֶבֶד firman- H5002	וְאֶבֶד dan-menghancurkan H0006	נִתְשָׁא mencabut H5428	

Tetapi jika mereka tidak mau mendengarkan, maka Aku akan sungguh-sungguh mencabut dan membinasakan bangsa yang demikian, demikianlah firman TUHAN."